

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ РАНЕЕ В АРМЕНИИ ПРИ РИНИТАХ

К. С. МАРДЖАНЯН

Приводятся данные из трудов и рукописей Матенадарана им. М. Маштоца о лечении ринита при помощи лекарственных растений. Предлагаемые растения (11 видов) принадлежат к 10 семействам.

Ключевые слова: лекарственные растения, ринит, фитотерапия.

В средневековых и более поздних рукописях, хранящихся в Матенадаране им. М. Маштоца, приводятся многочисленные интересные сведения о лечении различных заболеваний при помощи лекарственных растений.

Занимаясь исследованием истории ботаники в Армении, в частности изучая рукописный трактат С. Шариманяна «Ботаника, или Флора Армении» [11], который подготавливается к изданию, мы встретили упоминания о лечении насморка растениями.

Учитывая повышенный интерес ныне к простудным заболеваниям, аллергическим ринитам и катарам верхних дыхательных путей, мы попробовали подробнее ознакомиться с предлагаемой фитотерапией этих заболеваний.

В средневековой армянской медицине насморк назывался нузла (*նուշլ*). С. Шариманян употребляет слово арбух (*շարբուխ*).

Мхитар Герацци (XII в.) посвятил этому заболеванию главу в книге «Утешение при лихорадках» [10]—«Об одновременной лихорадке, которая возникает от насморка, простуды горла и кашля». Автор считает, что главное не упустить время лечения, ибо от него «многие получают мозговое заболевание и болезнь принимает очень тяжелый характер» [10, стр. 88] и предлагает ограничить употребление мяса, сладостей, вина, пить напиток из фиалкового варенья и ячменную воду, принимать маш (*Dolichos monochalis*), шпинат, миндальное масло. Хорошим средством от кашля является молоко из семян портулака, слизь из семян айвы и блошиного подорожника (*Plantago psyllium*).

Амирдовлат Амасиаци (XV в.) в книге «Польза медицины» [2, стр. 241—242] подробно описывает причины заболевания насморком и его течение. Он различает 2 типа насморка: от перегрева, которое называет зугам (*զուգամ*), и от простуды—нузла (*նուշլ*). При последнем, он, по примеру арабских врачей, советует приготовить отвар ромашки, доши-

ка, майорана и укропа, поддержать лицо и голову на этом пару, затем маслом из этих же растений смазать тело и обкурить помещение. Или же разогреть просо и положить на голову, а затем принять горячую ванну (*տըբ քաղցրահր ճուռ*). Нельзя пить вино. Нужно бумагу или полотно сжечь у носа, чтобы прекратилась течь. Хорошо при этом помогает сироп из мака, мед. Каждый день натошак надо глотать 2—3 ложки меда и все время пить горячую воду.

Из рукописи С. Шариманяна [11] мы выписали 11 растений (из 10 семейств), применяемых при насморке.

Солодка — *Glycyrrhiza glabra* L. (сем. Fabaceae) — *ճառճառ*. С. Шариманян называет его также марух. После перечисления названий солодки на различных языках и подробного морфологического описания указывает, что она произрастает в Армении в песчаных местностях. Вот что пишет автор о его полезных свойствах: «полезен для груди, и если принять, вылечивает едкость при насморке, очищает дыхательные трубки и легкие и утоляет жажду. Применяют его порошок (из корней) и примочки из отвара, а также с виноградным суслом».

В корнях и корневищах солодки найдены тритерпеновый сапонин, глицерризин, а также гликозиды флавоноидного ряда, кроме того, слизь, камеди, крахмал, аскорбиновая кислота. Наличие большого количества слизистых веществ и камеди дает возможность использовать солодку в качестве отхаркивающего средства. Препараты из корня применяются при заболеваниях дыхательных путей. Еще в Древней Греции использовали его при кашле, астме. В китайской медицине считается, что корень солодки не уступает по своему действию женьшеню и употребляется в качестве противолихорадочного, отхаркивающего и других средств [6, стр. 224].

Акация — *Acacia* sp., (сем. Fabaceae) — *ախոցիտ*. По Шариманяну — крәж — *Mimosa nilotica*, *Acacia aegyptiaca*. Бедевян [12] перечисляет следующие армянские и латинские названия: *կահժ, եգիպտական ախոցիտ* — *Acacia arabica* Willd., синон. — *A. nilotica* Dell. *A. adansonii* G. и Perr., *Mimosa arabica* Willd. По Анненкову — *Acacia arabica* Willd. — аравийская акация [3]. Надо полагать, что речь идет о тропических видах *Acacia* sp., дающих гуммиарабик и произрастающих в Африке.

Гуммиарабик состоит из арабика, расщепляющегося на арабинозу, галактозу, медленно, но полностью растворяющегося в большом количестве холодной воды [9, стр. 18]. Обладает обволакивающим свойством.

С. Шариманян пишет: «Смола с этого кустарника — по-армянски — крәж, по-латыни — *Gummi arabicum*..., называется слеза клейкая, твердая, прозрачная, блестящая..., выдавливается из дерева..., полезна для груди, смягчающая. Если принимать, сгущает соки сывороточные и, медленно действуя, вылечивает, помогает при насморке, чахоточных кровотечениях, укрепляет живот и успокаивает огонь в глазах. Заменяет его смола черешневая...».

Других упоминаний о применении камедей при лечении насморка мы не встречали.

Можжевельник — *Juniperus communis* L. (сем. Cupressaceae) — *qf*, *qf'sh*. Шариманья считает, что ягоды его имеют мочегонное свойство, снимают вздутие, вытесняют камни из почек и помогают при одышке, водянке и насморке.

Лечебные свойства его плодов обусловлены наличием эфирного масла, органических кислот—уксусной, муравьиной, яблочной и др., и горьких, смолистых веществ. Плоды содержат также флавоновый гликозид, спирт, инозит и др. В состав эфирного масла входят камфен, кадинен, терпинеол, борнеол и другие терпены. В научной медицине шишкоягоды можжевельника применяют как отхаркивающее и улучшающее пищеварение средство. Обладает также и другими полезными свойствами [8, стр. 74].

Истод — *Polygala senega* L. (сем. — *Polygalaceae*) — *Կաթնախոտ*. Шариманян приводит три вида *Կաթնխոտ* (так называет он истод) — *Polygala vulgaris*, *P. amara*, *P. senega*. Последний он называет виргинским. В словаре Бедевяна [12] *P. senega* — это *Կաթնախոտ բժշկական* (истод лечебный). Амирдовлат называет это растение по-турецки «сют огю» и указывает, что применение его сильно прибавляет молоко у кормящих матерей.

С. Шаримаян после подробного описания корня *P. senega* перечисляет его полезные свойства, «открывающее слюноотделение, слизь, мокроту, мочегонное, потогонное в зависимости от продолжительности применения. Применяется при чахотке и удушающем насморке, водянке и суставных болях». Автор пишет, что в 1814 году он вылечил порошком и отваром этого корня сына князя Деметра Урпелянца от удушающего насморка [11, стр. 175а].

Полезное действие этого растения обусловлено сапонинами, которые придают ему отхаркивающее свойство. Характерны для всего семейства Polygalaceae также гликозиды, образующие при разложении под действием энзимов аглюконы, являющиеся производными ситниловых и валерьяновых соединений [4, стр. 129].

Касатик вонючий — *Iris foetidissima* L. (сем. Iridaceae) — *հրրիկ*. С. Шариманян его называет *իշաթուր* — *Xyris, Spatula foetida*, Бедевян [12] — *արշաշան, իշաթուր, ժուհրիկ*, у Анненкова [3] встречаем фармакологическое название его *Spatula foetida*, клоповник; прежде его использовали в медицине от золотухи.

С. Шариманян считает корень и семена этого растения слабительными, облегчающими при насморке, тенезме кишок и водянке. Этот вид в научной медицине не упоминается. Относительно других видов—*Iris germanica* и *I. florentina* указывается [9], что они содержат эфирные масла, гликозиды. В отличие от клоповника, имеющего неприятный запах, корневища обоих указанных видов содержат кетон, прои, придающие им приятный запах фиалок. Корневища этих видов рекомендуются как отхаркивающее [9, стр. 69].

Первоцвет—*Primula veris* L. (сем. Primulaceae)—գնարբուկ. В рукописи Шарманияна — *փղմիղեկ*. По Бедевяну называется *սեւատերի* [12].

Анненков отмечает, что применяется при лихорадке, чахотке, мигрени и головокружениях [2].

С. Шаримаян указывает, что это растение произрастает в Армении, считает его полезным при головной боли и нервных болезнях и пишет, что оно помогает при насморке и параличе, если применять во внутрь и как наружное.

В Болгарии корневища и корни растения применяются при заболеваниях дыхательных органов, простудах, гриппе, а также как слабое потогонное. Они содержат 5—10% сапонинов (примуловая кислота), феноловые гликозиды — примулаверозид, примверин, от которых при гидролизе отделяется эфирное масло с эстерами метасалициловой кислоты [7, стр. 234]. Листья первоцвета содержат большое количество аскорбиновой кислоты, которая также полезна при насморке [8, стр. 307].

Алтей — *Althea officinalis* S., (сем. *Malvaceae*) — *الملح*. Анненков [3] пишет, что это растение в фармакологии употребляется при грудных заболеваниях, входит в состав грудного чая.

С. Шаримаян сравнивает алтей с молощем (мальвой) и предлагает использовать его при сильном насморке с температурой и кашлем.

Еще Ибн-Сина [1] рекомендовал отвар из корней, семян и листьев алтея как отхаркивающее, смягчительное средство при кашле, воспалении легких, плеврите и других заболеваниях. В Болгарии двулетние корни применяют при воспалительных заболеваниях слизистых оболочек дыхательных путей, при кашле, коклюше [7]. Во Франции алтей употребляют как обволакивающее, смягчительное средство против кашля в виде отвара корня. Лечебные свойства алтея обусловлены его химическим составом: в корнях найдены вещества, при гидролизе которых образуются глюкоза, арабиноза, крахмал, жирные масла, аспарагин, лецитин, витамины; в листьях обнаружены слизь, каротин, витамин С, эфирные масла. Благодаря содержанию слизистых веществ, крахмала препараты алтея обладают отхаркивающим, противовоспалительными свойствами [6, стр. 149].

Дуб — *Quercus* sp. (сем. *Fagaceae*) — *قشقرق*. С. Шаримаян не указывает видового названия. Судя по описанию, это *Quercus macrocarpa*. Он пишет, что листья и кора дуба являются «сжимающими, отрывающими». В виде горячей кашицы помогают при суставных болях, при сопливом насморке, приостанавливают понос и кровотечение, если принять отвар их.... Желуди дуба... незаменимы при успокоении болей в животе, вызванных вспученностью, а также при послеродовых болях у женщин, и хорошо при всякого рода болезнях живота. Доза его от двадцати зернышек до одного драма» (2,95 г.).

Дубовая кора издавна известна как целебное средство. В коре дуба обнаружены дубильные вещества, флавоноиды, галловая, эллаговая кислоты, пектины, слизь, крахмал, белковые вещества, кверцетин. Листья и желуди имеют почти тот же химический состав.

Дубовая кора вошла в Государственную фармакопею СССР в 1968 г. Она обладает вяжущим, противовоспалительным, противогни-

лостным свойствами, основанными на способности дубильных веществ уплотнять тканевые мембраны. Применяется в медицине при поносах, желудочных и кишечных кровотечениях: в виде полосканий — при хронических тонзиллитах, стоматитах, фарингитах, при неприятном запахе изо рта, кожных заболеваниях и т. д. [6].

В Польше кора дуба применяется при почечных воспалениях, маточных и геморроидальных кровотечениях. В Болгарии рекомендуется при болезнях желудка, кишечника, дизентерии, наружно — при кожных заболеваниях, ангине [7, стр. 238].

Как видим, при насморке она упоминается только у Шариманяна.

Мак дикий самосейка — *Paraver rhoes* L., (сем. *Paraveraceae*) — *ԿաԿաշ Գալրի*. Шариманян также называет *ԿաԿաշ Գալրի* и приводит два латинских названия *Paraver rhoeas* и *Paraver erraticum*. Первое по описанию больше соответствует действительности. Автор перечисляет его свойства: усыпляющий, смягчающий грудь, болеутоляющий, увеличивающий пот и слюноотделение; полезен при «насморочном старом кашле... Давать в виде сиропа и настоя».

P. rhoeas L. содержит 13 алкалоидов, в том числе рэадин и протопин. Лепестки цветков используются как отхаркивающее средство при кашле и внесены в фармакопеи ряда европейских стран [5, стр. 57].

В болгарской фитотерапии [7] цветки также рекомендуются как успокаивающее и смягчительное средство при кашле.

Гваяка — *Guajacum officinale* (сем. *Zygophyllaeaceae*). Армянское название по Шариманяну *Կոճի հեղի*, латинское — *Guajacum*. Анненков называет это дерево бакаутовым, святым, железным, пачкаутовым или гваяковым [3]. С. Шариманян также перечисляет несколько названий: святая древесина (*սուրբ փայտ*) *Lignum guajacum*, L. *sanctum*. После подробного описания дерева, его плодов автор пишет: «Древесина, кора и смола кочи инди — потогонные, открывающие, высушивающие и, если принимать, очищают кровь, снимают суставные боли и насморочную болезнь. Очень хвалит эту древесину знаменитый врач Поэргав при лечении венерической болезни (афродитакан)...».

Сем. *Zygophyllaeaceae* включает 28 родов, населяющих теплые, засоленные полупустынные зоны земного шара. Среди представителей много высокоалкалоидных, сапонинсодержащих и смолоносных видов. К нему относятся также *Guajacum officinale* и *G. sanctum* [5, стр. 120].

Адиантум венерин волос — *Adiantum capillus-veneris* (сем. *Pteridaceae*) — *ադրիանտ*. Шариманян по-армянски называет его *ձաբխոտ* и приводит то же латинское название; перечисляет его полезные свойства — «очищающий грудь, открывающий, если принять, увеличивает слюну, успокаивает терпкие соки в крови, вылечивает кашель и насморк».

Род *Adiantum* насчитывает 185 видов преимущественно из тропических стран. Различные виды содержат галловую кислоту, слизь, сахар, горькое вещество, эфирное масло в корнях.

По данным Монтеверде и Гаммерман (1927), этот папоротник используется в народной медицине Средней Азии и Ирана в составах от

грудных заболеваний (кашля, одышки), затем как слабительное и мочегонное [4, стр. 227].

В Армении этот вид встречается в Зангезуре, в Хосровском заповеднике, в Азизбековском и Мегринском районах.

Таким образом, можно сказать, что благотворное влияние при насморке оказывают растения, содержащие сапонины, эфирные масла, флавоноиды и др. вещества, которые очищают дыхательные пути, вызывают отхаркивание, расширяют сосуды.

Некоторые из этих растений издавна применялись при простудных заболеваниях. О других' (*Asacia* sp., *Quercus macranthera*) мы впервые встречаем упоминание как о лечебном средстве при насморке у Шарни-маияна.

Институт ботаники АН АрмССР

Поступило 20.I 1980 г.

ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՄ ՆԱԽԿՐՆՈՒՄ ՕԳՏԱԳՈՐԾՎՈՂ ԴԵՂԱԲՈՒՅՍԵՐԸ ՀԱՐԲՈՒՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿ

Կ. Ս. ՄԱՐԶԻԱՆՅԱՆ

Մ. Մաշտոցի անվան Մատենադարանի ձեռագրերում և աշխատություններում պահպանված տեղեկությունների հիման վրա հոդվածում բերվում են տվյալներ դեղաբույսերի օգնությամբ հարբուխի բուժման վերաբերյալ:

Առաջարկվող դեղաբույսերը՝ թվով 11 տեսակ, պատկանում են 10 ընտանիքի:

MEDICAL PLANTS USED AT RINITIS IN ARMENIA IN THE PAST

K. S. MARDJANIAN

Data from works and manuscripts of the Matenadaran named after M. Mashtots concerning the treatment of rinitis by medical plants are presented. The proposed plants (11 species) belong to 10 families.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Абу Али Ибн-Сина (Авиценна). Канон врачебной науки. Ташкент, 1956.
2. Амирдовлат Амасиаци. (Ամիրդովատ Ամասիացի, Օգոստ բժշկութեան, Երևան, 1940).
3. Анненков Н. Ботанический словарь. СПб, 1878.
4. Золотницкая С. Я. Лекарственные ресурсы флоры Армении. 1, Ереван, 1958.
5. Золотницкая С. Я. Лекарственные ресурсы флоры Армении, 2, Ереван, 1965.
6. Ковалева Н. Г. Лечение растениями. М., 1971.
7. Иорданов Д., Николов П., Бойчинов А. Фитотерапия. София, 1970.
8. Лекарственные растения и их применение. Минск, 1972.
9. Муравьева Д. А., Гаммерман А. Ф. Тропические и субтропические лекарственные растения. М., 1974.
10. Мхитар Гираци. Утешение при лихорадках. Ереван, 1968.
11. Шарнимаиян С. (Շահրիմայանի Ս. Տեղաբույսերն կամ փոքրիկ Հայաստանի, Թիֆլիս, 1818). (рук. Матенадарана им. М. Маштоца № 6267).
12. Bedevian. Illustrated etyymologic Dictionary of plant names. Cairo, 1936.